

نهمی هریزده 15 غرومده .
سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنئی ملکتر ایچین 7,5 دولار)

ابونه داغلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی آنقره مرئودر .

حیات

هماره دأماهماره . دیار دأها جور حیات قاتالم ...
- نیجه -

اداره مرکزی :
انقره ده ، معارف امینلکی یاننده آنقره
استانبول بوروسی :
استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
داثره مخصوصه

4 نیچی جلد

آنقره 16 ، آغستوس ، 1928

صافی : 90

مصاحبه :

حرف انقربی معارف سفربر لکیر

یکی حرفلریز تورکیه خلقنه نهقادر کنیش بر صورتده یاپیلیرسه اودرجه رصانت پیدا ایدیه . جکدر . بوانقلابی تماملامق وظیفه سنی درعهده ایله این بوکونکی نسل بووظیفه سنی یاپارکن لازم کن معلوماتی ده یامش ویاخود او معلوماتی اکتساب ایچین لازم کن واسطه لری خلقه اوکره تمش اولاجقدر . الفبه مزى يرلشديرمك خلق معارفی یایمق دیمکدر . جمهوریتدنبری باشلانان کشف معارف فعالیتی حرف انقلابیه دهاقوتله آرتاجق ، دهامسعود نتیجه ویره جکدر . اونک ایچین حرف انقلابی معارف سفربر لکیر . مدنیتک معناسی فکروعرفان سایه سنده طبیعت حاکم اولمق جهدی اولدیغنه اینانانلرایچین بوسفربرلک قارشیسندنه کدرین هیجانی دویمقدن ، بوفعالیت نه درجه متواضعانه اولورسه اولسون قاریشمق قادار طبیعی برشی اولاماز .

بو سفربرلک اک مهم وظیفه یی معلمله تحصیل ایدیور . هر زمان مملکتده مدنیت و عرفان یایمق ایچین فدا کارقله چالیشان بوکونک معلم کتله سی ، مفکوره لرینک تحقیقی ایچین اک ای بر فرصتی اللرینه کچیرمش اولویورلر . حرف انقلابی تماملامق ایچون یاپیلاجق جهد اوقوما و یازمانی وبواسطه ایله طبیعت اوزرینه مؤثر فکرلری نشر دیمکدر . بو کون عمرینی بو غایه یه حصر ایدن معلملر ایچین بوانقلاب اوغرنده صرف ایدیله جک مساعیدن داهاطاقلی نه ایش اولایلیر ؟

محمد امین

یایلاجق کشف فعالیت معارفک تعمیمی ویکی فکرلرک تشری دیمک اولاجقدر .

حرف انقلابدن صوکر ا عرب حرفلرینی اوکره نمکسزین مکتبدن چیقاجق اولان مستقبل نسل ایچین ملی کتبخانه وجوده کتیرمک اهالی قابل اولمایان یر وظیفه اولاجقدر . اسکی کتابلر میاننده ملی کتبخانه مزى ایچین الزم اولان اثرلری یکیدن نبع ایتدیرمک ، ملی کتبخانه مزى هر صورتله زفکینلش دیرمک مجبوریتندیز . تورک الفبه سندن حصوله کله جک مسعود نتیجه یی تحقق ایتدیرمک مفکوره سی ملی عرفانمزى زفکینلش دیرمک ، نشریاتی حمایه ایله مک عزمنی آرتیراجقدر . بوندن چوق خیرلی نتیجه لر حاصل اولاجقدر . کچن سنه معارف وکالتی بودجه سنه نشریات ایچین یوزبیک لیرا تخصیصات قویدینی زمان بعض طرفلردن اعتراضلر یوکسه لمش ونشریاتی حمایه ایچین قونولان بوپارانک فضله اولدینی اداسی بیله ایلری یه سورولمشدی . حرف انقلابنک مسعود نتیجه سنه ایمان ایدن هر کس آرتیق بونک اون اون بش مثلی فضله تخصیصات قونولماسنی طبیعی کوره جکدر . بوحمایه تألیف وترجه فعالیتی آرتیراجق وبزده ده فائده لی وعلمی اثرلر نشر ایله مک حیاتى وقف ایله ینلر آرتاجقدر .

حرف انقلابی منور زمره یه چوق اهمیتلی بروظیفه تحصیل ایدیور . هپمز بو حرفلره یازیلش شکلره کننیمزى آلیش دیرمقله برابر باشقالرینه ده بوفلری اوکره تمک مجبوریتندیز . بوانقلاب

یکی تورک حرفلرینک برآن اول تعمیمی ایچین یایلاجق تدبیرلری دوشونمک کونک اک مهم مسئله سیدر . منور و خلق کتله سنه یکی الفبامزى یایمق ایچین یالکز بونلرک شکلرینی اوکره تمک کافی دکلدر . بو حرفلره یازیلان کله لره کوزلری آلیش دیرمق وهرکسده بوشکلرله معنا آراسنده ذهناً ارتباط تأسیس ایتدیره جک وجهله اعتیاد تأمین ایله مک لازمدر . بونک ایچین هر صنف خلقک بو حرفلره یازیلش کتابلری ، مقاله لری متادیاً اوقوماسی ایجاب ایدر . اوحالده هر وطنداشه ترتب ایله این وظیفه بو حرفلره یازیللاجق کتاب ، مجموعه وغزته لری متادیاً اوقومق ایچین تهالک کوسته زرمک و حکومته طاندایش ده هر سوبه ایچین متادیاً فائده لی کتاب ، مجموعه نشر ایتدیرمکدر . دیمک اولویورکه یکی الفبامزک تولید ایدمک بویوک و فیضلی انقلابه ایمان ایدن هر کس کندنده لازم کن اعتیادی وجوده کتیرمک اوزره مطالعه یه حصر ایدمک زمانی تزیده مجبوردر . دیگرجهتدن بو حرفلری خلقه نشر وظیفه سنی درعهده ایدن حکومت ده خلق ایچین جاذب و فائده لی یکی یکی اثرلر نشر ایتدیرمک ایچین هر تورلو معاوتی یاپاجقدر . بوندن نه نتیجه حاصل اولاجق ؟ برکره وطنداشلرده مطالعه ذوقی ، مطالعه انهماک واعتیادی آرتاجقدر . دیگرجهتدن بو حرفلره اک فائده لی واک لازم اثرلرک نشری سایه سنده مفید فکرلرده مملکتده یایلمش اولاجقدر . بوصورتله یکی تورک الفبه سنی يرلشديرمك ایچین



غرب ادبیاتی

[شہلی طرفندن جون کیتس ایچون یازیلان «آدونائیس» عنوانی مرثیہ نیک ترجمہ سی در . «سپہ نسرین» دینیلن طرزده بندلره تقسیم ایدیلشد . شکسپیرک معاصرلرندن (سپہ نسر) طرفندن ابداع ایدیلن بولظم شکلی بروجہ آتی در : هر بند دوقوز مصراعدن عبارتدر ، قافیہ صیراسی نشودر : ا ب ا ب ج ب ج ب ج . وزنی بش تفعله لی «آیمیک» در . (.) ، یالکز هر بندک صوک مصراعی آلتیلیق آیمیک یاخود «آلکساندریہ» در . (.) . مجموعی 55 بنددن عبارت اولان بومنظومه ، تمامی درج ایدیلہ میہجک قادر اوزون اولدیغندن محضا یونان افسانہ پرینہ عائد مجازلره دولو یرلرینی حذفه مجبور اولدم .

باشلانغیچنده اورانیایہ خطاب ایدیلر . اورانیا علم هیئت سوزی اولدینی معلوم ایسده بوراده بواسم علی العموم «موز» مقامنده قولانیلدینی ظن ایدیلکده در . ویاخود عشق الهه سی افرودیتک اسملرندن بری اولدینی ایچون او ، قصد ایدیلش اولماسی ده محتمل در . فقط برنجی احتمال عقله داها یاقین کورونور]

ای محترم والده ، قارا کلقده اوچان براوق ، اولادکک باغرینه صاپلاندینی زمان نره ددیک ؟ ... او یان ، مغوم آنا ، او یان و آغلا ...

لاموت برنشدنک ناظمی ، [1] اختیار ویالکز اولدینی حالده تولورکن وطنک غرورینی راهبر ، اسیرلر ، حریت قائللری شهوت وقان ایله آلوده منجوس آینلر آراسنده چیکنه مکده واسترزا ایتکده ایدیلر ، قمر موته مدهوش اولمادن کیردی ، فقط صاف روحی حالا ارض اوزرنده حکم فرمادر و آبنا ی نورک اوچنجیسی در . [2]

نوحه کرلرک اک موسیقیشناسی اولان اورانیا ، تکرار آغلا ! او پارلاق موقعه هپسی صعود ایتکده جرأت ایتدیلر : سعادتلرینی تقدیر ایدیلر نه مسعوددرلر ! ایچنده کونشله محو اولان زمان کیجه سنده موملری حالا یاغمددر . دیکرلری ، پایلری داها علوی اولدینی حالده انسانک یاخود اللهک حسود غضبنه اوغرایان کنجکلرینک شعشعه سی ایچنده سونوب افول ایتدیلر ، حالبوکه بعضیلری حالا یاşamقده وسی ایله نفرت آراسندن شهرتک ساکن مأواسنه کیدن یولدن یورومکده درلر .

فقط شیمدی سنک اک کنج ، اک عزیز اولادک ، فلاکت زمانکک اولادی هلاک اولدی ...

[1] میلتون .

[2] غربک ایکی بویوک داستان شاعرلری اولان اومیروس ایله دانته دن صکره میلتونی اوچنجی عد ایتدیکنی شہلی باشقا برآرنده بیان ایتشد .

شاهانه تولومک بدیعہ لر و خرابہ لر آراسنده مجلس قوردینی معظم پای تخته [3] کلدی ، اک صاف نفسی بهاسنه ابدیلر آراسنده برمنار آلدی ... [شاعر ، رؤیالر ، خیالر ، تولونک اطرافنده طویلاناراق آغلادیغنی ، عکس صدا سکوت ایتدیکنی ، بهار بیله خزان کبی چیچکلرینی دوکدیکنی حکایه ایتدکن صکره آدونائیسہ خطاب ایدر]

همشیره روحک اولان متروک بلبل ، حزین برنغمه ایله اشی ایچون ماتم ایدر ؛ سنک کبی سمایه صعود ایدهرک ذی قدرت کنجکلرینی صباح ایله بسله مکده مقتدر اولان قارتال بوش یوواسنک اطرافنده شکایت ایدهرک اوچار وهاقییرر ؛ فقط (آلیون) ک سنک ایچون فریاد وفغان ایتہ سی هپسندن داها آجیقلی در . — سنک معصوم باغریکی دلن ، دنیوی مسافری اولان ملک روحکی تدھیش ایدنک باشی قابلاک بلاسنه دوچار اولسون !

هیہات ! قیش کلدی ، کیتدی . فقط سنه نیک دور دائمیله کدرده عودت ایتدی . هوالرده ، دهر لرده نشئه لی اغملر تازه لندی ؛ قارنجالر ، آرلر ، قیرلانغیچلر یکپدن ظهور ایتمش ؛ تولو موسمک تابوتی تازه یاراقلر و چیچکلره سوسلنمش ، عاشق قوشلر شیمدی چالیلرده پیوسته وصال اولمش ؛ تارلالرده ، اورمانلرده یوسوندن یوردلرینی انشا ایتکده درلر ؛ یشیل کرتیکله ایله آنتون ییلان حبسندن قورتولمش آلورلر کبی باغینلقدن او یاندیلر .

ارضک سینہ سندن فیشقیران فیاض برحیات اورمانلر ، دهرلر ، قیرلر ، داغلر و دیکرلره نفوذ ایتدی . هیولا اوزرنده اللهک دنیا ده ایلاک تجلی ایتدیکی بویوک صباحدن بری بوجھله دائمی برسر و تغیر رونمادر . او بخاره غرق اولان سماوی قندیللر داها لطیف بر ایشیق ایله پاریلدادی ، داها سفلی اولان بوتون اشیا مقدس عطش حیات ایله صولویارق اطرافه انتشار ایدیور ، تازه لشمس قوه حیاتیلرینک حسن و نشئه سنی لذت عشقده صرف ایدیورلر .

بولطیف روحک تأثیری آلتنده مجذوم جسد ، طاتلی نفسی چیچکلر شکله حلول ایتمش ؛ نورک رایحه یه منقلب اولدینی زمان ییلدیزلرک بر راستحاله سی کبی تولومی تنویر ایتکده ویر آلتنده او یانان نشئه لی قورت ایله استرزا ایتکده درلر . بیلدیکنز اشیادن هپچ بری تولز : یالکز اهل شعورمی کیزل بر شیمشک ایله قینی ایچنده یانان قیلیچ کبی هلاک اولاجق ؟ جانلی ذره بر نانیہ پاریلدار صکره اک صوغوق بر استراحت ایچنده سونر .

هیہات ! اونده سه و دیکمز بوتون شیلردن آنجاق کدرمنز باقی قالدی ، حالبوکه کدرده فانی در !

[3] کیتسک مدفون اولدینی روما شهری .

ایواه ! بزرمه دن وجود بولدق و نیچون وجود بولدق ؟ هانکی صحنه نیک مثللری و سیرجیلری بز ؟ بویوک ، کوچوک ، هپ تولومک سینہ سنده برلشیرلر . حیاتک استعاریه مجبور اولدق لرینی اعاده ایدن اودر . کوکلر ماوی ، چاپیرلر یشیل اولدقجه آقشام کیجه نیک مباشری اولاجق ، کیجه یارینی جلب ایدہجک ، مغوم آیلر بربرینی تعقیب ایدہجک ، بر سنہ دیکر سنہ یی او یاندیرارق کدره دعوت ایدہجک در .

فقط او بر داها او یانما یاجق ، هپچ بر زمان او یانما یاجق ! سفالت هایقیردی : « قالحق ، ای اولادسز قالان آنا ، او یقودن او یان ، اونک یاراسندن مدھش اولان یارایی درون قلبکده کوز یاشلری وایکیتیلر ایله سوندور ! » اورانیانک کوزینک ایچنه باقان بوتون رؤیالر ، همشیره لرینک نشیدہ سنی عابدانه بر سکوت ایچنده دیکلرین بوتون عکس صدار هایقیردیلر : « او یان ! » صولوق نو ، حافظه ییلانک صوقدینی برفکرک سرعته الهی استراحتندن او یاندی .

آلتون کون ، بر تابوتی ترک ایدن طیف کبی ابدی قانادلریله اوچارق ارضی بر جسد حالنده ترک ایتدیکی زمان شرقدن دوغان خزان کیجه سی ، وحشت وقوت ایچنده اونی تعقیب ایدر . اورانیاده اوله قالدی ؛ کدر و قورقو کندیسی اوله صارصدی ، احاطه ایتدی ، فورطنه لی بر سیس کبی اطرافنده قرارادی ، کندیسینی آدونائیسک یاندینی ماتم محله قاندار سوق ایتدی .

اورانیا کیزلی جنتندن چیقدی ؛ طاش ، چلیک وانسان یورہ کلریله عارضه لامش خشین اردو کاهلر و شهرلردن یورودی ؛ بونلر هوا ی آدملری آلتنده باصیلما دیغندن یوموشاق آیاقلرینک تابانلری تماس ایتدیکی هر یرده یارالاندی توپلی اوقلر واونلردن داها کسکین اولان فکرلر هپچ بر زمان تبعید ایدہمہ دکاری نازک جسمی پارچالادیلر ؛ مقدس قانی ، مایسک کنج کوز یاشلری کبی اولیاقتسز یولی ابدی چیچکلره دوشه دی .

[اورانیا بروجہ آتی تلف ایدر :]

« برمدت داها دور ! بکا برداها خطاب ایت ! بکا بر بوسه ویر ، آنجاق بر بوسه نیک یاشایاجنی مدت ایچون اولسون ! سن تولدکن صکره قلبسز قالان سینہ مده ، یانان دماغمده اوسوز ، او بوسه بوتون سائر دوشونجه لر یرینه قائم اولارق اک حزین خاطرہ لر غدا سیله ادامہ حیات ایدہجکدر ، کویاسنک وجود دیکک بر جزئی ایش کبی ، آدونائیس ! سنک شیمدیکی حالکده بولونمق ایچون بوتون موجودیتی فدا ایدردم فقط زمانہ زنجیرلندیکم ایچون مفارقت ایدہمہم .

« آه ، نازک چوجوق ! سن بوقادار کوزلر ایکن نیچون خلقت دوام ایتدکاری یوللری بوقادار ایرکن ترک ایتدکده بو ضعیف آلرک وقوتلی قلبک ایله آج اژدرهایه اینده میدان اوقودک ؟ سن بوقادار اسباب مدافعه دن محروم ایکن ، آه ! تجربه نیک آینه لی قالقانی ، استخفاف هنراقی نره ده ایدی ؟ — یاخود

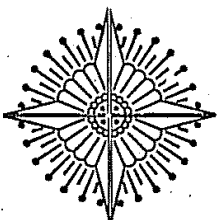
محسوس ومعلوم در ، موجوديتي کندينه جلب ايدن، اوصاعاز بر عشقه جهاني تدوير وتنوير ايدن قدرتك ساحه فعاليتي هر نرسى ايسه اونك روحيه اوراده منتشر اولور .

بر زمان حسني تزييد ايتديكي حسنك بر جزوي اولدي . او كنده حصه سني در عهده ايتكمده ايكن روح واحدك قوه فاطره سي مظلم ومقسي دنيايه دولاشير ؛ اوراده بوتون اشيائي يكي قابليه افراغ ايدر ، پرواينه مانع اولان سرکش طوراغه اشكنجه ايدهرك هر كنهك استعداينه كوره كندينه بکزه مکه اجبار ايدر ؛ آغا جلرده ، حيوانلرده ، انسانلرده بوتون حسن وقدرتيله تجلي ايدهرك سياه صعود ايدير . وحدت باقي در ، كليت تغير ايدر و پكر ؛ نور سياه دائما اشعه پاش در ، ارضك كولكك لري اوچار ، حيات جوق رنگلي بر جام قبه كي ابديتك بياض پارليتيسي لسكر ، نهايت ثولوم اوني چيكنه يهرك پارچالار . - سن آرادق لريكه قاووشمق ايسترسهك ثول ! هپسك فرار ايتدك لري يرده كنديلريني تعقيب ايت . - رومانك ساي كبودي ، چيچكر ، خرابه لر ، هيكلر ، موسيقي والفاظ كنديلرندن ترشح ايدن شان و شرفي لايقيه افاده دن عاجز درلر

كاشاني تبسميله ايقاد ايدن نور ، ايچنده بوتون اشيانك سمي و فعاليتده بولوندي قلمي حسن ، ولادت فلاكتك خسوفيله سوندوروله مين سعادت ، علي العميا انسان ، حيوان ، طوپراق ، هوا و دكيز طرفندن دوقونان موجوديت اسجه سي آراسنده پارلاق ياخود سونوك بر ايشيق ايله يانقمده اولان قوت و بريجي عشق برر آينه دركه جلهك تشنه اولدق لري آتشي عكس ايدر وشيمدي اوزر مه ضيا فشان اولارق صوغوق فانيلكك صوك بولونلريني هلاك ايتكمده در .

نشيده لرمده تضرع ايتديكم نغمه اوزر مه ايتكمده در . روحك سفينه سي ساحل دن اوزاقلاشمقده ، يلكنلري هيچ بر زمان فورطنه يه معروض اولمايان لرزان كروهدن اوزاقلاشمقده در . ارضك كتله سي وسماك قبه سي ياربيلدي ! ظلمت و دهشت ايچنده اوزاقلره كوتورولديكم اشاده عرش اعلانك اك كيزلي پرده سي ايچندن يانان آدونائيسك روحى برييلديز كي بني ماواي ابدته دوغرو ارشاد ايتكمده در . [6]

مترجمي : منجه سامي



[6] شلي بو مرثيه يي يازدقدن آنجاق بر سته صكره مفروقا وفات ايتمدر .

قابلان كي كوزمل و آتيك بر روح - يوزيني يأس نقايله اورتمش بر عشق - ضعف ايله قوشانمش بر قوت ؛ اوزرينه چوكن زمانك يوكنه كوچ تحمل ايدهريلور . او ، سونن بر قنديل ، ياغان برياغموور ، پارچالانان بر دالغادر ، - شوقونوشديغمز اشاده بيله قيريلاديمي ؟

ثولدوروجي كوشن صولوب قورويان چيچكره پارلاق تبسمي رايكان ايدر : يورهك پارچالانديني اشاده ياناق اوزرنده حيات قان شكلنده يانابيلير .

هيسي اوزاقلاشديلر ؛ اونك طرفكيرانه نوحه لريني ايشيدنجه كوزياشلي آراسنده كولومسه ديلر ؛ اومعشر ادبا ، باشقاسنك طاليله برلكده كندي طالينه آغلمايان كيم اولديغي ايني بيليرلدي ؛ مجهول برديارك لسانيله يكي بر كدري تغني ايتدي ؛ محزون اورانيه ، يانانچينك حالته نظر ايتدي وفيصيله ادي : « سن كيمسك ؟ » جواب ويرمدي فقط بردن بره قابل ياخود عيسى كي بارالي وقانلي آلني آچدي . آه ! اويله اولماليمدي ؟

آدونائيس زهر ايجمش - آه ! صاغير انكر كه بکزر هانكي قائل ، حياتك ايلك كاسه سته بوقادار آلم برايچكي دولدور ايلدي ؟ آك مجهول بر زاحفه اولسه ينه شيمدي اسمني كتم ايدهرجكدر ؛ هر كسي الزام ايدن پيشروي ايشيتديده متأروالماي ؛ حسد ، نفرت و ظلم يالكر اونك سينه سينده اولومقده دوام ايتدي . عالم او نشيدهك مابعدينه انتظار ايدر كن شيندي صاحبك آلي صوغومش ، كوموش ربانك كيريشلري جوزولمش در .

سن ياشا ، بدنامك شهرت دكلدر ! ياشا ! بندن داها آغير بر مجازات بكمه ، مشهور بر اسم اوزرنده اهميتسز برلكهسك ! آنجاق كنديكه كل و كيم اولديكي بيل ! موسك كلنجه ديشلركدن طاشان زهرى دائما سربسته آقيت : كيرلي آلنك حجاب و عذاب ايله ياندنجه كندكدن ايكرنه جك وقير باجلاغمش بر كوپك كي تيره يه جكسك . شيمدي تيره ديكك كي .

مدارسعادت ، آشاغيده هايقيريشان لاشه يييجي چايلاقلردن اوزاقلاشديسه آغلامامالي . او ، ياشايان ثولورله اويومقده و ياخود اويانيق در ؛ شيمدي بولونديني مقامه سن صعود ايدهرمزسك - طوپراق ينه طوپراغه قاووشور : فقط صاف روح ، مبدأي اولان آتشين چشمه يه عودت ايدهرجكدر ، ابديتك بر جزئي دركه زمان و تغير آراسنده تغير ايتمه دن پارلاياجق وسونه يه جكدر ...

سكوت ، سكوت ! او ثوله دي ، اويومايور - حيات اويقوسندن اوياندي ...

طبيعتاه يك وجود اولدي : طبيعتك بوتون موسيقيسنده ، كوك كورولتوسنك ايكيتيسندن لطيف كيجه قوشنك نغمه سته قادار اونك سسي ايشيديلير . موجوديتي قارا كلقمده و آبدنلقمده ، اوتده و طاشده

دورك تمام اولماسني بكمه سهدك ، فكك كمال بولوب بدرتام حالته كلنجه حيات چولنك جاناوارلري ، سنك قارشيكده كه ييك كي فرار ايدرلدي .

« آنجاق قووالاركن جرأت كوسترن قورد س ، رولري ، ثولور اطرافنده هايقيران منحوس قارغالر ، فاتحك سنجاغنه صادق اولارق تخريبك آرتيق ريله بسله نن وقانادلرندن انتان ياغديران آق بابالر اوزرينه دهرك آبولوسي ، آلتون ياشندن بر اوق فيرلاتدي ، وتبسم ايتدي - نصل فرار ايتديلر ! ياغماجيلر برايكنجي ضربه يه تشبث ايتمديلر ، يرله قانديلر ؛ كنديلريني اينن مغرور آياقلره يوزلريني سورديلر ... [1]

او - سوزينه ختام و برنجه طاغ چوبانلري [2] كلديلر ، چلنكلري قورومش ، سحرلي عبارلي ييرتيلمش ايدى . ابدت سياحي [3] كلدي ؛ شان و شرفي ، ياشايان باشي اوزرنده ، ايركن ركز ايدلش بر آبد كبي ، آكله رك كوك قبه سني تخظير ايديروردي ، شعرينك بوتون شيمشك لريني كدرله پرده لشمدي . ايرلاندا ، ايسسز اووالرندن آك آلم مغدوريتلرينك آك روحنواز مغنيسي [4] كوندردى ؛ هشي ، كدره اونك لساندن موسيقي كي صادر اولماي اوكرتمشدي .

داها آز مشهور اولان سائر اشخاص ايله برلكده نجيف بر شكل كلدي . انسانلر آراسنده بر طيفه بکزدردى . كوك كورولتوسيله ماتم آيني اجرا ايديلن بر فورطنهك صوك بولوقي كي يالكر ظن ايدر كه طبيعتك چيلاق كوزه لكنه (آفته ثون) كي باقشدي ؛ شيمدي پريشان بر حالده دنيا چولرندن ضعيف آديملره فرار ايتكمده ايدى ، او صارپ يول اوزرنده كندي فكلرلي ، قودورمش زاغارلر كي والديلريني و شكارلريني تعقيب ايتكمده ايديلر . [5]

[1] بايرونك منقدرله جواب اولارق يازديني « انكليز شاعرلري و اسقوجيا منقدرلري » عنواني هجويه سته تلميح در ، في الواقع بوهجويه بوتون معارضلريني الزام ايتمش و شهرتي تأسيسه يارديم ايتمدر . بايرون بوراده « پيتون » اسمنده ديوا ساييلاني ثولدورن كوشن و شعر الهى آبولويه تشبيه ايديلير .

[2] — انكليز شاعرلري . [3] — بايرون . « چايلا هارولد سياحتي » نه تلميح در .

[4] — مور . شلي ، بوتون معاصر شاعرلرك كيتسه آغلادق لرينه قانع اولق ايسترسه ده حقيقت حالده مورك اظهار تأثر ايتديكي معلوم اولماييني كي بايرونك سكوت سيده كدردن زياده قيدسز لغه عطف ايتك ايجاب ايدر .

[5] — شلي بوراده كنديني تصوير ايدر ويونان اساطيرندن بر فقره يه تلميحاً آفته ثونه تشبيه ايدر . آفته ثون اسمنده بر آوجي آوالهه سني يقانيركن كورد كندن معبوده حدتله رك كنديسي كه ييك شكلنه قوينجه كندي كوپك لري طرفندن پارچالانمش .